

# SOUTH AFRICAN INTEGRATED FAMILY SURVEY OLDER ADULT MODULE (AGE 55+)

## INTERVIEWER: COMPLETE BEFORE BEGINNING THE MODULE

1. Household ID number: 

--	--	--	--
2. Respondent code from board: 

--	--
3. Date of visit: Day 

--	--

 Month 

--	--

 Year 

--	--	--	--
4. Interviewer code: 

--	--	--

## INTERVIEWER: COMPLETE ON FINISHING THE MODULE

5. Subsequent visit required: Yes: \_\_\_\_ No: \_\_\_\_ (SKIP QUESTIONS 6-7)
6. Time for next interview, if required:  
 Day 

--	--

 Month 

--	--

 Year 

--	--	--	--

  
 Hour 

--	--

 Minute 

--	--
7. Codes of respondents at next visit, if required:  

Older adults	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>		
Younger adults	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>			<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>		

FIELD VERSION: MARCH 2002—XHOSA

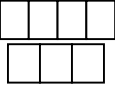
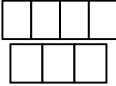
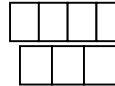
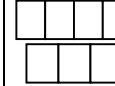
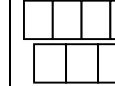
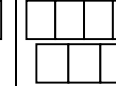
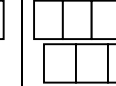
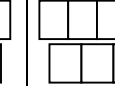
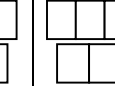
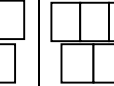
# SECTION C: CHILDREN, EMPLOYMENT, INCOME, AND EXPENSES

C0	INTERVIEWER INFORMATION		
C0.1	IS RESPONDENT ANSWERING THE QUESTIONS, OR IS THERE A PROXY?	RESPONDENT..... 1 PROXY..... 2	→ C0.3
C0.2	NAME AND CODE OF PROXY RESPONDENT	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C0.3	NAMES OF OTHER PERSONS PRESENT DURING THIS MODULE ..... .....		
C0.4	STARTING TIME OF MODULE	HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/>	

INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C1.5 IF THIS PERSON ANSWERED THE HOUSEHOLD MODULE			
C1.0	In what year were you born, or how old are you now? Wawuzelwe ngowuphi unyaka okanye uneminyaka emingaphi ngoku?	YEAR <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C1.0.1	Are you able to read and write? Uyakwazi ukufunda nokubhala?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	
C1.1	What is the highest level of education you have achieved? Leliphi ibanga eliphezulu owaliphumelelayo?	NO EDUCATION.....0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2...1 STD 2/GRADE 4.....2 STD 3/GRADE 5.....3 STD 4/GRADE 6.....4 STD 5/GRADE 7.....5 STD 6/GRADE 8/FORM 1.....6 STD 7/GRADE 9/FORM 2.....7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4.....9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT.....10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION.....11 DON'T KNOW..... 999	
C1.3	Do you have any further formal education or training? Unayo imfundo enomsila?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C1.5 →C1.5

C1.4	<p>If YES, what kind of education?          Ukuba EWE loluphi uhlobo lwemfundo?</p> <p>1 Teacher Training.....</p> <p>2 Nursing Training.....</p> <p>3 Technikon.....</p> <p>4 University.....</p> <p>5 Other (SPECIFY: _____?)......</p> <p>6 Don't know.....</p>	<table> <tr> <th>Complete</th> <th>Incomplete</th> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </table>	Complete	Incomplete	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
Complete	Incomplete																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
C1.5	<p>In what year or at what age did you achieve your highest level of education?          Wayigqiba ngowuphi unyaka okanye wawuneminyaka emingaphi ukuphumelela imfundo yakho ephakamileyo?</p>	<p>YEAR: <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table></p> <p>AGE: <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table></p> <p>DON'T KNOW.....999</p>															

C2.1	Now I'd like to ask about each of your children, whether they are alive or deceased. Ngoku ndingathanda ukubuza ngabantwana bakho, nokuba bayaphila okanye basweleka.																
C2.2	<b>INTERVIEWER: REPEAT C2.3-C2.16 FOR ALL OF RESPONDENT'S CHILDREN, ALIVE OR DECEASED.</b>																
C2.3	<b>RECORD NAME OF ONE OF RESPONDENT'S CHILDREN.</b>	.....(RECORD ON GRID).....															
C2.4	Is he/she alive and living in this household? Ingaba usaphila kwaye uhlala kulo mzi?  <b>VERIFY WHETHER IN HOUSEHOLD USING GRID A1.</b>	ALIVE, IN HOUSEHOLD.....1 ALIVE, NOT IN HOUSEHOLD... 2 DECEASED, LIVED IN HH.....3 DECEASED, DIDN'T LIVE HH... 4 DON'T KNOW..... 999	→ C2.17														
C2.5	Is (was) this child a son or a daughter? Ngu- okanye yayingunyana okanye intombi?	SON..... 1 DAUGHTER..... 2															
C2.6	How old is he/she or what year was he/she born? (IF DECEASED: How old was he/she when he/she died?) Uneminyaka emingaphi okanye wazalwa ngowuphi unyaka? (UKUBA WASWELEKA: Wayeneminyaka emingaphi xa wayesweleka?)	YEAR <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> AGE <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> DON'T KNOW .....999															
C2.7	What is the highest level of education that he/she achieved? Waphumelela eliphi ibanga eliphezulu?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999															
C2.9	Does he/she have any further formal education or training? Ingaba wayifumana imfundo enomsila?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C2.12 →C2.12														
C2.10	If YES, what kind of education? Ukuba EWE ngolu phi uhlobo lwemfundo?  1 Teacher Training..... 2 Nursing Training..... 3 Technikon..... 4 University..... 5 Other (SPECIFY: _____?). 6 Don't know.....	<table border="0"> <thead> <tr> <th><u>Complete</u></th> <th><u>Incomplete</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> </tbody> </table> (.....RECORD ON GRID.....)	<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999	1 →C2.17 2 3 4 999
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999
0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999
1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12	1 2 →C2.12 999→C2.12
1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

C2.12	What is his/her marital status? Utshatile okanye akatshatanga?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE/PARTNER DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6 DON'T KNOW..... 999	
C2.13	In what town, township, or rural area does (did) he/she live? Uhlala kweyiphi idolophu, ilokishi, okanye ilali?	.....(RECORD ON GRID).....	→C2.15 if outside S. Africa
C2.14	In what province is that located? Ikweyiphi iprovinsi?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999	
C2.15	How often do (did) you usually visit together—daily, weekly, a few times a month, a few times a year, or less often? Niyindwendwela (okanye naniyindwendwela) kangakanani nonke- yonke imihla, ngeveki, ngamaxesha ambalwa ngenyanga, ngamaxesha ambalwa ngonyaka, okanye ngamaxesha athile?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 N/A (DECEASED, LIVED HH). 8 DON'T KNOW..... 999	
C2.16	How many children does (did) he/she have? Unabantwana okanye wayenabantwana abangaphi?	<input type="text"/>	
C2.17	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C2.3 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL CHILDREN.</b>		

1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999	1 2 3 4 5 6 999
1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 999
1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999	1 2 3 4 5 6 7 8 999
<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>	<div></div> <div></div>

C3.0	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: ASK THE FOLLOWING ONLY OF WOMEN. OTHERWISE, GO TO C4.</b>		
C3.1	Have you ever received a maintenance grant? Wawukhe wayifumana imali yesondlo?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.2	Are you currently receiving a maintenance grant? Ufumana imali yesondlo?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.3	How long have you been receiving it? Lixesha elingakanani uyifumana?	Months <input type="text"/> <input type="text"/> Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.4	Is that grant from the government or the father of the child? Ingaba loo mali ibuya kurhulumente okanye kutata womntwana?	GOVERNMENT.....1 FATHER OF CHILD.....2	→ C3.10
C3.5	Do you receive the same amount from the father of the child each month? Ufumana imali elinganayo kutata womntwana zonke iinyanga?	YES..... 1 NO..... 2	
C3.6	Does he send money very regularly (like every month)? Regularly (almost every month?) or not regularly? Uyithumela imali qho qho qho (umzekelo yonke inyanga)? Phantse lonke ixesha (phantse yonke inyanga) okanye akayithumeli qho?	VERY REGULARLY..... 1 REGULARLY ..... 2 NOT REGULARLY .....3	
C3.7	In an average month in which he sends money, how much does he send? Uthumela imali engakanani ngenyanga?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.8	Has this grant ever been reduced or increased because of a court order? Ingaba lemali yakhe yancitshiswa okanye yongenzwa ngenxa yomthetho wenkundla?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.9	How much did you receive before the court order? Wawufumana imali engakanani phambi komthetho wenkundla?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→C3.13
C3.10	Is that a grant for yourself as a parent, for your children, or for both you and your children? Ingaba loo mali yeyakho njengamzali, okanye yeyomntwana wakho, okanye yeyenu nobabini nomntwana?	FOR RESPONDENT ONLY .....1 FOR CHILDREN ONLY .....2 FOR RESPONDENT AND CHILDREN .....3	→C3.12
C3.11	For how many children do you currently receive the grant? Bangaphi abantwana obafumanela isondlo?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.12	In total how much do you receive each month? Xa iyonke loo mali yimalini oyifumanayo ngenyanga?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→C4.0
C3.13	Have you applied for a new child grant? Ubukhe wasifaka isicelo kwimali yomntwana entsha?	YES..... 1 NO..... 2	→C4.0
C3.14	When did you apply? Wawusifake nini isicelo?	Month <input type="text"/> <input type="text"/> Year <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.15	What has happened with your application? Kwenzeke ntoni kwisicelo sakho?	..... .....	



C4.0	<p>Now I would like to ask about the work you have done in your life. Ngoku ndingathanda ukwazi ngomsebenzi owenzileyo ebomini bakho.</p> <p>For most of your working life, did you: work at a regular pay job for one employer at a time, do regular work for several employers at the same time, do odd jobs, work for yourself, or did you not work for pay? Ubuninzi bokusebenza ebomini bakho, wawusebenzela umqeshi omnye osisigxina ngexesha, usenza umsebenzi omnye usebenzela abaqeshi abohlukeneyo ngexesha, usenza imisebenzi engafaniyo, uzisebenzela, okanye ungasebenzeli kuhlulwa?</p>	<p>REGULAR PAY JOB..... 1 WORKED FOR SEVERAL.....2 ODD JOBS..... 3 WORKED FOR SELF..... 4 NEVER WORKED..... 5 HOUSEWIFE..... 6 DON'T KNOW..... 999</p>	<p>→ C12 → C12</p>
C4.1	<p>What was your occupation for most of your working life? Wawusebenza umsebenzi onjani amaxesha amaninzi ebomini bakho? <b>(WRITE OUT DESCRIPTION)</b></p>	<p>..... .....</p>	
C4.2	<p>As you got older, did you stop working? Okuye ukhula wayeka ukusebenza?</p>	<p>YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER..... 997</p>	→ C5
C4.3	<p>As you got older, did you reduce your hours or change the type of work you were doing? Okuye ukhula, waye wazinciphisa iiyure okanye watshintsha umsebenzi owawusebenza? <b>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</b></p>	<p>REDUCED HOURS..... 1 CHANGED TYPE OF WORK.. 2 NO CHANGE..... 3 OTHER:..... 996 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW ..... 999</p>	<p>→ C12 → C12 → C12</p>
C5	<p>At what age or in what year did you stop working or make this change in your work? Wawuneminyaka emingaphi okanye wayeka ngowuphi unyaka ukusebenza okanye walenza nini olu tshintsho emsebenzin wakho?</p>	<p>YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	
C6	<p>Why did this change (retirement or change in work pattern) occur? Kwakutheni ukuze olu tshintsho (kukupenshela okanye kutshintsha kohlobo umsebenzi obuqhutywa ngalo) lwenzeke?</p>	<p>..... ..... .....</p>	

C7	<p>Did any of the following also affect your decision to make this change (retire)? I will read a list of possible reasons. Please indicate whether <u>each</u> reason applied to your decision: Ingaba enye yezi zinto zilandelayo zabanegalelo kwisigqibo sakho ukuba wenze olu tshintsho (upenshele)? Ndiza kufunda izinto ezinokuba zaba ngonobangela. Nceda uchaze ukuba isizathu esithile siyangena kwisigqibo sakho.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>APPLIED</th> <th>DID NOT APPLY</th> <th>DON'T KNOW</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Became eligible for state old age pension..... Uye waselungelweni lokwamkela inkam nkam</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>2 Reached retirement age at place of work..... Ufkelele kunyaka wokuthabatha umhlalaphantsi emsebenzini</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>3 Became eligible for a pension from employer..... Uye waselungelweni lokufumana umhlala phantsi kumqeshi</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>4 Employer offered retrenchment or early retirement..... Umqeshi ukudilizile okanye ukunike umhlala phantsi phambi kwexesha.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>5 Lost job or business was bad..... Waphelelwa ngumsebenzi okanye ishishini lalilibi</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>6 Did not enjoy work..... Zange uwuthande umsebenzi</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>7 Too old to work..... Wawumdala kakhulu ukuba ndingasebenza</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>8 Wages too low..... Umvuzo wawumncinci kakhulu</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>9 Had health problems..... Ndaba nengxaki yempilo</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>10 Had to care for others..... Kwafuneka ukuba ukhathalele abanye</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>11 Spouse retired..... Umfazi okanye umyeni wapenshela</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>12 Other reason (SPECIFY: _____)..... Enye cacisa</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> </tbody> </table>		APPLIED	DID NOT APPLY	DON'T KNOW	1 Became eligible for state old age pension..... Uye waselungelweni lokwamkela inkam nkam	1	2	999	2 Reached retirement age at place of work..... Ufkelele kunyaka wokuthabatha umhlalaphantsi emsebenzini	1	2	999	3 Became eligible for a pension from employer..... Uye waselungelweni lokufumana umhlala phantsi kumqeshi	1	2	999	4 Employer offered retrenchment or early retirement..... Umqeshi ukudilizile okanye ukunike umhlala phantsi phambi kwexesha.	1	2	999	5 Lost job or business was bad..... Waphelelwa ngumsebenzi okanye ishishini lalilibi	1	2	999	6 Did not enjoy work..... Zange uwuthande umsebenzi	1	2	999	7 Too old to work..... Wawumdala kakhulu ukuba ndingasebenza	1	2	999	8 Wages too low..... Umvuzo wawumncinci kakhulu	1	2	999	9 Had health problems..... Ndaba nengxaki yempilo	1	2	999	10 Had to care for others..... Kwafuneka ukuba ukhathalele abanye	1	2	999	11 Spouse retired..... Umfazi okanye umyeni wapenshela	1	2	999	12 Other reason (SPECIFY: _____)..... Enye cacisa	1	2	999	
	APPLIED	DID NOT APPLY	DON'T KNOW																																																				
1 Became eligible for state old age pension..... Uye waselungelweni lokwamkela inkam nkam	1	2	999																																																				
2 Reached retirement age at place of work..... Ufkelele kunyaka wokuthabatha umhlalaphantsi emsebenzini	1	2	999																																																				
3 Became eligible for a pension from employer..... Uye waselungelweni lokufumana umhlala phantsi kumqeshi	1	2	999																																																				
4 Employer offered retrenchment or early retirement..... Umqeshi ukudilizile okanye ukunike umhlala phantsi phambi kwexesha.	1	2	999																																																				
5 Lost job or business was bad..... Waphelelwa ngumsebenzi okanye ishishini lalilibi	1	2	999																																																				
6 Did not enjoy work..... Zange uwuthande umsebenzi	1	2	999																																																				
7 Too old to work..... Wawumdala kakhulu ukuba ndingasebenza	1	2	999																																																				
8 Wages too low..... Umvuzo wawumncinci kakhulu	1	2	999																																																				
9 Had health problems..... Ndaba nengxaki yempilo	1	2	999																																																				
10 Had to care for others..... Kwafuneka ukuba ukhathalele abanye	1	2	999																																																				
11 Spouse retired..... Umfazi okanye umyeni wapenshela	1	2	999																																																				
12 Other reason (SPECIFY: _____)..... Enye cacisa	1	2	999																																																				
C8	<p><b>INTERVIEWER CHECKPOINT: DID RESPONDENT RETIRE FROM A REGULAR PAY JOB FOR ONE OR SEVERAL EMPLOYERS?</b></p>	<p>YES ..... 1 NO ..... 2</p>	→ C12																																																				

C9.1	When you worked, were you a member of a provident or pension fund? Xa wawusebenza wawulilungu le penshela okanye lengxowa etsalwe emvuzweni wakho?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW ..... 999	→ C9.4 → C9.4 → C9.4
C9.2	If "YES," were you paid something from the provident or pension fund? Ukuba "EWE", wawubhatalwa kwingxowa etsalwe kumvuzo wakho okanye kumvuzo womhlala phantsi?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW ..... 999	→ C9.4 → C9.4 → C9.4
C9.3	What did you do with this money, or what did you spend it on? Wenza ntoni ngale mali, okanye wayisebenzisa entwenini?		
C9.4	Do you receive pension income from your former employer? Uyayifumana imali yomhlalaphantsi kumqeshi wakho owawumsebenzela?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW ..... 999	→ C10 → C10 → C10
C9.5	If "YES," how much? Ukuba "EWE" yimalini?	R <input type="text"/>	
C9.6	How old were you when you began receiving these funds? Wawungakanani ukuqala kwakho ukufumana le mali?	<input type="text"/>	
C10	When you left your regular job, did you receive a retrenchment or retirement package (other than a provident fund or pension payout)? Xa wawushiya umsebenzi wakho wesiqhelo, wawufumana umvuzo wokudilizwa okanye yokupenshela (ngaphandle kwemali yomhlalaphantsi)?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER..... 997	→ C11 → C11
C10.1	What was the extra amount of money you received? Yayimali yantoni owawuyifumana ecaleni?	R <input type="text"/> CAN'T REMEMBER..... 997	
C10.2	What did you spend the money on? Wayisebenzisa entwenini loo mali?		

C11	How much were you earning per month when you left your regular pay job? Wawusamkela malini ngenyanga xa wawuwushiya umsebenzi wakho wesiqhelo?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> CAN'T REMEMBER..... 997	
C12	Do you do anything to earn money now, including being in business for yourself? Ikhona into oyenzayo ukuze wamkele ngoku, into efana neshishini?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→ C13.16 → C13.16
C13	Do you have a regular pay job for one employer, do regular work for several employers at the same time, do odd jobs, or work for yourself? Wenza umsebenzi wesiqhelo usebenzela umsebenzi omnye, wenza umsebenzi omnye usebenzela abasebenzi abaninzi ngexesha elinye, wenza imisebenzi eyahlukeneyo, okanye uyazisebenzela?  <b>CIRCLE ALL THAT APPLY AND ASK FOLLOW-UP QUESTIONS FOR ALL THAT APPLY.</b>	REGULAR PAY JOB..... 1  WORK FOR SEVERAL..... 2  DO ODD JOBS..... 3  WORK FOR SELF..... 4  DON'T KNOW..... 999	→ ask C13.1- C13.5 → ask C13.1- C13.5 → ask C13.6- C13.10 → ask C13.11- C13.15 → C13.16
C13.1	IF REGULAR PAY JOB OR WORK FOR SEVERAL: What is your occupation? <b>(WRITE OUT DESCRIPTION)</b> UKUBA WENZA UMSEBENZI OMNYE OKANYE WENZA IMISEBENZI EMININZI: Wenza umsebenzi onjani?	.....	
C13.2	How long have you been working at this job? Lixesha elingakanani usenza kulo msebenzi?	Months <input type="text"/> <input type="text"/> Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.3	About how many hours do you work in a typical week at your regular pay job or doing regular work for several employers? Kulo msebenzi usisgxinakanye kule misebenzi uyenzayo uyenzela abaqeshi abaninzi usebenza iiyure ezingaphi ngeveki?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.4	How many weeks do you work each year, including paid vacation and sick leave? Usebenza iiveki ezingaphi ngonyaka, ukongeza imali oyihlawulwa ngeholidi okanye xa ungaphilanga?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.5	How much do you earn from this work in a typical month? Wamkela malini ngenyanga kulo msebenzi?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IS THIS THE ONLY SOURCE OF EARNINGS? IF NO, GO TO NEXT SECTION. IF YES, SKIP TO C13.16.</b>			
C13.6	IF ODD JOBS: What type of odd jobs do you do? UKUBA YIMISEBENZI ENGAFANIYO: Ngeyiphi loo misebenzi uyenzayo?	.....	
C13.7	How long have you been working at this job? Lixesha elingakanani usenza lo msebenzi?	Months <input type="text"/> <input type="text"/> Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.8	About how many hours do you work in a typical week doing odd jobs? Ziiyure ezingaphi ozisebenzayo ngeveki xa usenza lemisebenzi yohlukeneyo?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.9	How many weeks do you work each year? Ziongaphi iiveki ozisebenzayo ngonyaka?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.10	What do you earn doing odd jobs in a typical month? Wamkela malini ngenyanga xa usenza lemisebenzi yakho yohlukeneyo?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IS THIS THE ONLY SOURCE OF EARNINGS? IF NO, GO TO NEXT SECTION. IF YES, SKIP TO C13.16.</b>			

C13.11	IF WORK FOR SELF: What type of work do you do? UKUBA UYAZISEBENZELA: Wenza umsebenzi onjani?	..... .....	
C13.12	How long have you been working at this job? Lixesha elingakanani usenza lomsebenzi?	Months <input type="text"/> <input type="text"/>	
		Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.13	About how many hours do you work in a typical week making, fixing or selling goods, or farming? Usebenza iiyure ezingaphi ngeveki xa usenza lomsebenzi, okanye uthengisa okanye ulima?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.14	How many weeks do you work each year? Usebnenza iiveki ezingaphi ngonyaka?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.15	About how much do you earn from this work in a typical month? I am thinking about how much money you are able to keep and spend after paying business expenses. Wamkela malini ngenyanga kulo msebenzi? Ndicinga ngemali oyongayo noyisebenzisayo emva kokuyisebenzisa kwiimfuneko zeshishni lakho?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.16	Are you looking for work? Ingaba ufuna umsebenzi?	YES ..... 1 NO ..... 2	
C13.17	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: HAVE YOU ASKED RESPONDENT TO REMEMBER WORK THEY'VE DONE AT HOME FOR MONEY? IF WORK AT HOME, GO TO C13.6 or C13.11.</b>		

C14	Now I would like to ask you some questions about pensions. Ngoku ndingathanda ukukubuza malunga nepenshela okanye umhlala phantsi				
	C14a. Do you currently receive the following pension? Uyawufumana umhlalaphantsi olandelayo		C14b. IF "YES", how old were you when you began receiving this pension? Ukuba "EWE", waqala ukuyifumana ipenshela uneminyaka emingaphi?		C14c. What is the amount received each month? Yimalini oyifumanayo ngenyanga?
	1.State Old Age pension Inkamnkam	Yes..... 1 No..... 2	→ <input type="text"/> <input type="text"/> →	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→ next pension
	2.Disability pension imali yokwenzakala	Yes..... 1 No..... 2	→ <input type="text"/> <input type="text"/> →	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→ next pension
	3.Veteran's or apartheid pension Imali yobuqhawe okanye eyengcinezelo	Yes..... 1 No..... 2	→ <input type="text"/> <input type="text"/> →	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	

C14.1	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF RECEIVING A STATE OLD AGE PENSION, SKIP TO QUESTION C14.8</b>		
C14.2	Why are you not receiving a state old age pension now? Kutheni ungayifumani inkamnkam ngoku?	TOO YOUNG..... 1 EARN/OWN TOO MUCH..... 2 HAVE APPLIED, WAITING.... 3 TEMPORARY PROBLEM IN RECEIVING..... 4 OTHER:..... 996 DON'T KNOW..... 999	→ C14.8
C14.3	Do you expect to begin receiving one in the future? Ulindele ukuyifumana kwixesha elizayo?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	→ C14.27 → C14.27
C14.4	What will you do differently when you begin receiving a state old age pension? Yintoni onokuyenza eyahlukileyo xa unokufumana imali yenkamnkam? ..... .....		
C14.5	In what ways do you expect your life to be <u>better</u> when you begin receiving a state old age pension, if any? Ziziphi iindlela ocinga ukuba ubomi bakho <u>bungangcono</u> xa unokuqala ukufumana inkamnkam, ukuba zikhona? ..... .....		
C14.6	In what ways do you expect your life to be <u>worse</u> when you begin receiving a state old age pension, if any? Ziziphi iindlela ocinga ukuba ubomi bakho <u>bungabubi</u> xa unokufumana inkamnkam, ukuba zikhona? ..... .....		
C14.7	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C14.27</b>		

C14.8	Think about when you left your regular job and the old age pension started. Was your income from the old age pension (plus any income from another pension or working) more or less than what you were earning at your job? Cinga ngexesha owawushiya ngalo umsebenzi wakho wesigxina kuqala inkamnkam. Ingaba umvuzo wakho wenkamnkam (nomnye umvuzo ovela kwenye ipenshela okanye emsebenzini) wawumninzi okanye wawumncinci kunomvuzo owawuwufumana emsebenzini wakho?	PENSION IS MORE..... 1 PENSION IS LESS..... 2 PENSION SAME ..... 3 CAN'T REMEMBER..... 997	
-------	--	---	--

C14.9	When you first get your pension, do you hand part or all of it over to someone else for them to spend (for example, your wife/husband or child)? Xa ufumana imali yenkamnkam ugqithise imali ethile okanye uyigqithisa yonke emntwini othile ukuba ayisebenzise (umzekelo, kumfazi/ kumyeni, emntwaneni wakho)?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ C14.14 → C14.14
C14.11	If "YES," whom do you hand it over to? Ukuba "EWE" uyinika bani?	.....	
C14.12	How much of your pension do you hand over to them? Yimalini imali oyinika yena?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C14.13	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C14.22 IF RESPONDENT HANDS OVER ALL OF PENSION.</b>		
C14.14	When you collect your pension, what payments do you make with it? What is the <u>first</u> payment? Xa uyokwamkela inkamnkam, zinto zini ozibhatalayo? Ugala ubhatale ntoni?	.....	
C14.15	What is the <u>second</u> payment? Eyesibini ngeyiphi?	.....	
C14.16	What is the <u>third</u> payment? Eyesithathu ngeyiphi?	.....	
C14.17	What is the <u>fourth</u> payment? Eyesine ngeyiphi?	.....	
C14.18	What is the <u>fifth</u> payment? Eyesihlanu ngeyiphi?	.....	
C14.19	What is the <u>sixth</u> payment? Eyesihlanu ngeyiphi?	.....	
C14.20	How much of your pension is usually left over after all regular payments and purchases? Yimalini imali yakho yenkamnkam eshiyekayo emva kokuba ugqibile ukubhatala amatyala nokuthenga izinto?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→ C14.22 if zero
C14.21	Who keeps the pension money that is left over? Ngubani ogcina loo mali ishiyekileyo?	.....	
C14.22	Who in the household has the most say in how your pension is spent? <b>RECORD CODE FROM BOARD.</b> Ngubani omnini mzi olawula indlela imali yakho emayisetyenziswe ngayo?	PERSON CODE: <input type="text"/> <input type="text"/>	
C14.23	Does having a pension make it easier for you and/or for other household members to buy items on credit? Ingaba ukwamkela kwakho inkamnkam kukwenzela lula wena nabantu abahlala apha endlwini ukuthenga izinto ngamatyala?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T BUY ON CREDIT ..... 3 DON'T KNOW ..... 999	
C14.24	Thinking back to when your pension started, what did you start doing differently? Cinga mhla waqala ukufumana inkamnkam, yintoni owaqala ukuyenza ngolunye uhlobo? ..... .....		
C14.25	In what ways did your life become <u>better</u> when your pension started, if any? Ngeziphi indlela ubomi bakho obaqala <u>ukubangcono</u> , ukuba zikhona? ..... .....		
C14.26	In what ways did your life become <u>worse</u> when your pension started, if any? Ngeziphi indlela ubomi bakh obaqala ukuba <u>bubi</u> xa uqala ukufumana inkamnkam, ukuba zikhona? ..... .....		
C14.27	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: IF RESPONDENT ANSWERED HOUSEHOLD MODULE, SKIP TO C15.</b>		

C14.28 Now I would like to ask about how much money you receive in a typical month from the following sources.  
 Ngoku ndingathanda ukubuza ukuba yimalini imali oyifumanayo ngenyanga kwezi ndawo zilandelayo  
**FOR EACH ITEM, LEAVE BLANK IF DOES NOT RECEIVE MONEY FROM THIS SOURCE.**

Do you currently receive any money from \_\_\_\_\_?  
 Uyayifumana imali kwi-----

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | Unemployment Insurance ..... R                  | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwi-inshorensi yokungaqeshwa                    |   |
| 2 | Personal retirement fund or annuity ..... R     | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali yepenshela                              |   |
| 3 | Interest from savings ..... R                   | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali yenzala yasebhankini                    |   |
| 4 | New child grant ..... R                         | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali entsha yesondlo somntwana               |   |
| 5 | Foster care grant ..... R                       | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali yokukhulisa umntwana ongengowakho       |   |
| 6 | Care dependency grant/single care grant ..... R | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali yokuzihlalela uwedwa                    |   |
| 7 | Religious Organization ..... R                  | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kumbutho wecawa                                 |   |
| 8 | Money from lodgers or property rent..... R      | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Kwimali ehlawulwa ngokuqeshwa kwamasango akho   |   |
| 9 | Other: (SPECIFY _____)..... R                   | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> |
|   | Enye (CACISA)                                   |   |



**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK.**

C15	In the past 12 months, has anyone inside or outside the household given or loaned you money? Kwiinyanga ezili-12 ingaba ukhona umntu ngaphakathi okanye ngaphandle komzi owakunika okanye akuboleke imali?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→ C16 → C16
C15.0	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT C15.1-C15.22 FOR ALL PERSONS WHO GIVE MONEY. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGES.</b>		
C15.1	Is the person a member of the household? Ingaba loo mntu ngowalapha kulo mzi? <b>(VERIFY NAME IS RECORDED ON BOARD)</b>	YES ..... 1 NO ..... 2	→ C15.3
C15.2	What is the person's name? Ngubani igama laloo mntu? <b>(WRITE IN CODE FROM BOARD)</b>	<b>RECORD CODE → ON GRID</b>	→ C15.19
C15.3	What is their relationship to you? Uyintoni kuwe?	SPOUSE/PARTNER..... 2 SON/DAUGHTER..... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4 STEPSON/DAUGHTER..... 5 GRANDCHILD..... 6 BROTHER/SISTER..... 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER..... 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..... 11 UNCLE/AUNT..... 12 NEPHEW/NIECE..... 13 COUSIN..... 14 GREAT-GRANDCHILD..... 15 OTHER FAMILY..... 16 HOUSEHOLD HELP..... 17 LODGER..... 18 FRIEND..... 19 OTHER:..... 996	→ C15.15
C15.4	Is this person male or female? Yindoda okanye ngumfazi?	MALE..... 1 FEMALE..... 2	
C15.5	How old is he/she, or in what year was he/she born? Mingaphi iminyaka yakhe okanye wazalwa ngowuphi unyaka?	YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	
C15.6	What is the highest level of education that he/she has achieved? Waphumelela eliphi ibanga eliphakamileyo?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	

CONTINUE ON PAGE 20 FOR SAME PERSON.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3	1 2 →C15.3
→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19	→C15.19
2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C15.15 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>	<div> <div> <div></div><div></div><div></div><div></div><div></div> </div> <div> <div></div><div></div><div></div> </div> <div>999</div> </div>
0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999

C15.11	What is his/her marital status? Utshatile okanye akatshatanga?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6 DON'T KNOW..... 999					
C15.12	In what town, township, or rural area does he/she live? Uhlala kweyiphi idolophu, ilokishi, okanye ilali?	<b>RECORD ON GRID</b> →	→C15.14 if outside S. Africa				
C15.13	In what province is that located? Ikweyiphi iprovinsi?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999					
C15.14	How often do you usually visit together? Nimhambela nonke kangaphi ngeveki okanye ngenyanga?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 DON'T KNOW..... 999					
C15.15	Is he/she employed? Ingaba uqeshiwe?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C15.17 →C15.17				
C15.16	What is his/her occupation? Wenza umsebenzi onjani?  <b>(WRITE OUT DESCRIPTION ON GRID)</b>	<b>RECORD ON GRID</b> →					
C15.17	How large is the household he/she lives in? Mkhulu kangakanani umzi ahlala kuwo?	<b>RECORD ON GRID</b> →					
C15.18	What is his/her name? Ngubabi igama lakhe?	<b>RECORD NAME ON GRID</b> →					
C15.19	How much money has he/she given you in the past 12 months? Ukunike malini kwinyanga ephelileyo?	R <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>					
C15.20	Why does he/she give you money? Kutheni ekunika imali?	<b>RECORD ON GRID</b> →					
C15.21	Are there conflicts over this money? Zikhona ingxabano ngale mali?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999					
C15.22	Do you have to pay the money back? Kufuneka uyibuyise imali yakhe?	YES ..... 1 NO ..... 2					
C15.23	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C15.1 UNTIL HAVE ASKED ABOUT EVERYONE WHO GIVES MONEY TO THE RESPONDENT.</b>						

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17	2 →C15.17
999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17	999→C15.17
<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

C16	<p>Now I would like to ask about what you do with your money.          I'm interested in things you buy <u>for yourself</u>, and things you          give people money to buy <u>for you</u>.          Ngoku ndingathanda ukwazi ukuba wenzani          ngemali yakho?</p>		
	<p><b>RECORD FOR NORMAL MONTH <u>OR</u> LAST 12 MONTHS. ALLOW RESPONDENT TO WORK IN THE ORDER WHICH HE/SHE PREFERS.</b></p>	<p><u>NORMAL MONTH</u></p>	<p><u>LAST 12 MONTHS</u></p>
1	Food eaten out [Ukutya okutyiwa ngaphandle ].....	R _____	R _____
2	Clothing and shoes [Impahla nezihlangu ].....	R _____	R _____
3	Health (doctor's visits, medicines, etc) [Impilo (ukuya kwagqirha, ukuthenga amayeza njalo njalo)].....	R _____	R _____
4	Personal items (haircare, toiletries, gifts) [Izinto zasesiqwini (amafutha enwele, izinto zokuthambisa, izipho)].....	R _____	R _____
5	Personal cellular phone [Ifowuni yasesinqeni ].....	R _____	R_XXXX_
6	Transportation [Imali yokukhwela ].....	R _____	R _____
7	Church dues, clubs [Amatikiti ecawa nawemibutho ]...	R _____	R _____
8	Lottery games and gambling [Eyokuthenga ilotho neminye imidlalo enjalo ].....	R _____	R_XXXX_
9	Alcohol and/or tobacco [Eyecuba notywala ].....	R _____	R _____
10	Leisure, recreation, vacations [Eyokuzonwabisa, neyeholide ].....	R _____	R _____
11	Money, goods or food (including meals prepared) for people outside the household [Imali, iimpahla okanye ukutya (kwanokutya okusele kulungisiwe) okulungiselelwe abantu bangaphandle ].....	R _____	R _____
12	Burial society [Umbutho kamasingcwabane ].....	R _____	R _____
13	Stokvel or Gooi Gooi [Istokfela ].....	R _____	R _____
14	Savings [Eyongiweyo ].....	R _____	R _____
15	Money spent on business, farming or livestock [Imali esetyenziswa kushishino, ekulimeni nasekutyaleni okanye kwimfuyo].....	R _____	R _____
16	Other: (SPECIFY _____) Enye (CACISA).....		

C16	How much money do you usually have left at the end of the month for <u>yourself</u> , if any? Yimalini imali <u>ozigcinela yona</u> ekupheleni kwenyanga, ukuba ikhona?	R <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>					If nothing left → C18.1
C17.1	What do you do with this money? Wenza ntoni ngale mali?	<div style="border-bottom: 1px dotted black; height: 1.2em; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border-bottom: 1px dotted black; height: 1.2em; margin-bottom: 2px;"></div>					
C18.1	Do you have a bank or savings account? Unayo imali oyigcina ebhankini?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999					
C18.2	Do you participate in a stokvel or gooi gooi? Uyayithatha inxaxheba kwesitokfela?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999					
C18.3	Do you have life insurance? Unawo umbutho kamasingcwabane/ I-inshorensi?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999					

C19	In the past 12 months, have you given or loaned money to anyone inside or outside the household? Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo, ukhe wanika okanye waboleka umntu imali owalapha endlwini okanye owangaphandle?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→ D0 → D0
C19.1	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT C19.2-C19.25 FOR ALL PERSONS WHO RESPONDENT GIVES MONEY TO. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGE.</b>		
C19.2	Is the person a member of the household? Loo mntu uhlala apha julo mzi? <b>(VERIFY NAME IS RECORDED ON BOARD)</b>	YES ..... 1 NO ..... 2	→ C19.4
C19.3	What is the person's name? Ngubani igama lakhe? <b>(RECORD CODE FROM BOARD)</b>	<b>RECORD CODE ON GRID</b> →	→C19.19
C19.4	What is his/her relationship to you? Uyintoni kuwe?	SPOUSE/PARTNER..... 2 SON/DAUGHTER..... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4 STEPSON/DAUGHTER..... 5 GRANDCHILD..... 6 BROTHER/SISTER..... 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER..... 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..... 11 UNCLE/AUNT..... 12 NEPHEW/NIECE..... 13 COUSIN..... 14 GREAT-GRANDCHILD..... 15 OTHER FAMILY..... 16 HOUSEHOLD HELP..... 17 LODGER..... 18 FRIEND..... 19 OTHER:..... 996	→C19.16
C19.5	Is this person male or female? Ingaba loo mntu yindoda okanye ngumfazi?	MALE..... 1 FEMALE..... 2	
C19.6	What year was he/she born, or how old is he/she? Wazalwa ngowuphi unyaka okanye mingaphi iminyaka yakhe?	YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	
C19.7	What is the highest level of education that he/she has achieved? Uneliphi ibanga eliphezulu ezifundweni?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	



1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4	1 2 →C19.4
→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19	→C19.19
2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:	2 3 →C19.16 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 996:
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>
0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999	0  1 2 3 4 5 6 7  8 9  10  11 999

C19.12	What is his/her marital status? Utshatile loo mntu?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6	
C19.13	In what town, township, rural area, or place outside of South Africa does he/she live? Uhlala kweyiphi idolophu, ilokishi, ilali, okanye indawo engaphandle koMzantsi Afrika?	.....(RECORD ON GRID).....	→19.15 if outside S. Africa
C19.14	In what province is that located? Ikweyiphi iprovinsi loo ndawo?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999	
C19.15	How often do you usually visit together? Nindwendwela kangakanani apho nonke?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 DON'T KNOW..... 999	
C19.16	Is he/she employed? Uqeshiwe?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C19.18 →C19.18
C19.17	What is his/her occupation? Wenza umsebenzi onjani? <b>(WRITE OUT DESCRIPTION ON GRID)</b>	<b>RECORD ON GRID</b> →	
C19.18	What is his/her name? Ngubani igama lakhe?	<b>RECORD NAME ON GRID</b> →	

CONTINUE ON PAGE 28 FOR THE SAME PERSON.

1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18	2 →C19.18
999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18	999→C19.18

C19.19	How much money have you given him/her in the past 12 months? Umnike malini kwezinyanga zili-12 zidlulileyo?	<b>RECORD ON GRID</b> →	
C19.20	About how much money would you say he/she earns in a typical month? By this I mean ALL the money he/she earns from working or selling goods, plus any money he/she gets from the government or lodgers or from other family members or friends. Ungathi wamkela malini ngenyanga? Nditsho yonke imali ayamkelayo ngokusebenza okanye ngokuthengisa iimpahla, kwakunye nemali ayifumana kurhulumente okanye kubantu abaqashileyo apha okanye kwizalamane okanye abahlobo.	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW .....999	→C19.22
C19.21	If 'DON'T KNOW', would you say that he/she is financially better off than this household, worse off, or about the same? Ukuba "AWAZI" ungathi unemali engcono kunabantu balo mzi, okanye ayikho ngcono, okanye iyalingana?	BETTER ..... 1 WORSE ..... 2 SAME .....3	
C19.22	How many people are in the household he/she lives in? Bangaphi abantu ahlala nabo kulo mzi?	<input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW .....999	
C19.23	Why do you give him/her money? Kutheni umnika imali?	<b>RECORD ON GRID</b> →	
C19.24	Are there conflicts over this money? Ingaba zikhona iingxabano ngale mali?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	
C19.25	Does he/she have to pay this money back? Kufuneka ayibhatale lemali?	YES ..... 1 NO ..... 2	
C19.26	<b>INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C19.2 UNTIL HAVE ASKED ABOUT EVERYONE WHO RESPONDENT HAS GIVEN MONEY TO.</b>		

<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>
<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>999</div>
<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>3</div>
<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>	<div><div></div><div></div></div> <div>999</div>
<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>	<div>1</div> <div>2</div> <div>999</div>
<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>	<div>1</div> <div>2</div>

## SECTION D: PHYSICAL HEALTH

D0	Now I would like to ask you some questions about your health. Ngoku ndingathanda ukukubuza malunga nempilo yakho		
D1	How would you rate your health at present? Would you say it is excellent, very good, good, fair, or poor? Ungathi impilo yakho injani ngoku? Ungathi uphile qete, intle kakhulu, intle, ikakuhle nje, okanye imbi?	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D2	Thinking back to a year ago, would you say your health is now better, about the same, or worse than it was then? Khawucinge kulo nyaka uphelileyo, ungathi impilo yakho ingcono kunonyaka ophelileyo, ibufana, imbi?	BETTER NOW..... 1 SAME..... 2 WORSE NOW..... 3 DON'T KNOW.....999	

D3	<p>D3a. Now I would like to ask you about some particular health conditions.</p> <p>Has a doctor, nurse or staff member at a clinic or hospital <u>ever</u> told you that you have any of the following conditions?</p> <p>Ngoku ndingathanda ukukubuza ngempilo yakho</p> <p>Ingaba ugqirha, umongikazi, okanye umnut osebenza kwisebe lezeMpilo wakuxelela ukuba unezizigulo zilandelayo?</p>		<p>D3b. IF “YES,” when was the <u>first time</u> that you were told you had this condition?</p>	<p>D3c. <u>In the past 12 months</u>, have you received any medication or treatment for this condition from a doctor, nurse, clinic or hospital?</p>
D3.1	<p><u>Heart trouble or angina?</u></p> <p>Ingxaki yentliziyo okanye ANGINA DICTIONARY</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.2	<p><u>Stroke?</u></p> <p>Ukufa icala (isitrowuku)?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.3	<p><u>High blood cholesterol or fat in the blood?</u></p> <p>Isifo sentliziyo okanye inqatha egazini?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.4	<p><u>Diabetes or blood sugar?</u></p> <p>Isifo seswekile ?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.5	<p><u>Emphysema/Bronchitis?</u></p> <p>Isifo semiphunga?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.6	<p><u>Asthma?</u></p> <p>Asifuba?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.7	<p><u>Cancer?</u></p> <p>Isifo somhlaza?</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 &gt; 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>

D3.8	Have you lost weight in the past 6 weeks? Wehlile esikalini kweziveki zintandathu zidlulileyo?	YES ..... 1 NO ..... 2	If “NO” to all three, then:  →D3.16
D3.9	Have you had night sweats? Ukhe wabila ebusuku?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D3.10	Have you had a persistent cough? Ukhe wanekhohlokhohlo elingapheliyo?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D3.11	Have you seen a health person for any of these problems? Ukhe wambona umntu ophilileyo umbonela ezi ngxaki?	YES ..... 1 NO ..... 2	→D3.16
D3.12	Did they tell you what was wrong? Bakuxelela ukuba yintoni eyayingalunganga?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D3.13	Have you had any treatment? Ukhe walufumana unyango?	YES ..... 1 NO ..... 2	→D3.16
D3.14	Are you still taking the treatment? Usalusebenzisa unyango?	YES ..... 1 NO ..... 2	→D3.16
D3.15	Why not? Kutheni ungalusebenzisi?	..... .....	
D3.16	Have you ever been diagnosed with Tuberculosis (TB)? Ukhe wasigonyelwa/ nyangelwa isifo sephepha (TB)?	YES ..... 1 NO ..... 2	→D4
D3.17	When was the <u>first time</u> that you were told you had this condition? Kwakunini ukuqala kwakho ukuxelelwa ukuba ukule meko?	IN PAST 12 MONTHS..... 1 > 12 MONTHS AGO..... 2 DON'T KNOW.....999	
D3.18	In the past 12 months, have you received any medication or treatment for this condition from a doctor, nurse, clinic or hospital? Kwezinyanga zili-12 zidlulileyo, ukhe walufumana unyango lwale meko kugqirha, kumongikazi, ekliniki, okanye esibhedlele?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	



D4	Has a health care professional ever told you that you have high blood pressure? Wakhe waxelelwa ngoonompilo ukuba une-presha okanye l-hghihigh	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→D4.2 →D4.2
D4.1	Are you currently taking medication for this condition? Uyawathatha amayeza malunga nale meko?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D4.2	In the <u>past 12 months</u> , have you had your blood pressure measured? <u>Kwinyanga ezili-12 ezidlulileyo</u> , wakhe wajongwa ukuba ingaba awuna-presha kusini?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→D4.4 →D4.4
D4.3	Was your blood pressure high, normal, or low? Ingaba sasiphezulu, sikakuhle nje, okanye sisezantsi?	HIGH..... 1 NORMAL..... 2 LOW..... 3 DOCTOR DIDN'T SAY..... 4 DON'T KNOW..... 999	
D4.4	Have you used a medical service in the past 12 months? <b>Ubukhe walusebenzisa unyango kwezinyanga zili-12?</b>	YES ..... 1 NO ..... 2	→D7
D4.5	How were most of your medical expenses paid in the <u>past 12 months</u> : by you, by your family, by medical aid, by an employer, or provided at a clinic or public hospital? Zazibhatelwe njani iindleko zempilo yakho kwezinyanga zili-12 zigqithileyo: uzibhatalele, ubhatalelwe zizihlobo zakho, yimedikhal eyidi, ngumqeshi wakho, okanye wabhatalelwa yikliniki, okanye sisibhedlele?	RESPONDENT..... 1 FAMILY..... 2 MEDICAL AID..... 3 EMPLOYER..... 4 PROVIDED AT CLINIC/ PUBLIC HOSPITAL..... 5 OTHER:..... 996 DON'T KNOW..... 999	
D5	In the <u>past three months</u> , have you seen anyone for a health problem you had? <u>Kwezinyanga zintathu zidlulileyo</u> , ukhe wabona umntu onengxaki yempilo ofana nowawunayo?	YES.....1 NO.....2	→ D6
D5.1	If YES, who did you see? Ukuba EWE, wawubone bani?	.....	
D5.2	Did you see anyone else? Wakhe wabona imnye umntu (ngaphandle kwakhe)?	.....	
D6	In the <u>past 12 months</u> , have you visited a health care professional specifically to have a routine check-up, that is, because you simply wanted to know about your health, and not because of any specific medical problem? Regular visits to obtain prescription medications should not be included. <u>Kwezinyanga zili-12 zidlulileyo</u> ubukhe walindwendwela icandelo lezempilo uyokujongwa ubume bempilo yakho, apho ubufuna nje ukuqonda ukuba ingaba awunagxaki na kungasikuko ukuba unengxaki ethile? Undwendwela qho qho qho ngenjongo zokukufumana amayeza omawuwasebenzise (ngokuxelelwa ngugqirha okanye umongikazi)?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	

D7		What level of difficulty do you have in carrying out the following activities by yourself? For each activity, please say whether you have no difficulty, have difficulty but can do it without help, can only do it with help, cannot do this activity, or are able to do it but never do. Kunzima kangakanani ukuzenzela ezi zinto zilandelayo? Kwinto nganye ndicela utsho ukuba awunangxaki ngokuzenzela, unengxaki kodwa ungazenela xa unokuncediswa, ungayenza xa unokuncediswa kuphela, awungekhe ukwazi ukuyenza, ungakwazi ukuyenza kodwa awuzange uyenze.					
		No difficulty	Difficult but can do with no help	Can do, only with help	Can't do	Able to, but never do	Don't know
1	Dressing [Ukuzinxibisa ].....	1	2	3	4	5	999
2	Bathing [Ukuzihlamba ].....	1	2	3	4	5	999
3	Eating [Ukutya ].....	1	2	3	4	5	999
4	Toileting [Ukuya ngasese ].....	1	2	3	4	5	999
5	Taking a bus, taxi or train by yourself Ukuzikhwelela ibhasi okanye iteksi okanye uloliwe.....	1	2	3	4	5	999
6	Doing light work in or around the house (if you had to) [Ukwenza umsebenzi olula ngaphakathi nasecaleni kwendlu (xa kuyimfuneko)].....	1	2	3	4	5	999
7	Managing money (if you had to) Ulawule imali (xa kuyimfuneko).....	1	2	3	4	5	999
8	Climbing a flight of stairs (if you had to) [Ukuqabela izitepisi uhamba kancinane (xa kuyimfuneko)].....	1	2	3	4	5	999
9	Lifting or carrying heavy objects (e.g. a bag weighing 5 kg) [Ukuphathat okanye ukuphakamisa okanye uphathe izinto ezisindayo (umzekelo ibheg engange kg ezi-5)].....	1	2	3	4	5	999
10	Walking 200-300 meters Ukuhamba umgama onganga 200 ukuya kwangama- 300 yeemitha...	1	2	3	4	5	999

D8	Do you use <u>spectacles or glasses</u> , including for reading? Usebenzisa <u>izipekisi</u> , xa ufunda?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D8.1	When was your vision last tested? Agqityelwa nini amehlo akho ukuhlolwa gnugqirha?	YEAR <input type="text"/> <input type="text"/> NEVER...-997 CAN'T REMEMBER...-999	
D8.2	How is your vision (with your glasses): excellent, very good, good, fair, or poor? Indlela obona ngayo (za usebenzisa iizipekisi) iphezulu kakhulu, ilunge kakhulu, ilungile, ilunge njee, okanye ayilunganga?	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D8.3	Do you use a <u>hearing aid</u> ? Usebenzisa <u>izixhobo zokuva</u> ?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D8.4	How is your hearing (with your hearing aid): excellent, very good, good, fair, or poor? Indlela ova ngayo (za usebenzisa iizixhobo zokuva) iphezulu kakhulu, ilunge kakhulu, ilungile, ilunge nje, okanye ayilunganga?	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D8.5	Do you use a <u>cane, crutch, or walking frame</u> ? Usebenzisa intonga yokuhamba?	YES ..... 1 NO ..... 2	
D8.6	How is your mobility (with your cane/crutch/walking frame): excellent, very good, good, fair, or poor? Uhamba kanjani (ngentonga yokuhamba) iphezulu kakhulu, ilunge kakhulu, ilungile, ilunge njee, okanye ayilunganga?	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D9	Do you have tooth or mouth problems that make it hard for you to eat? Unengxaki yezinyo okanye yomlomo eyenza ukuba kubenzima ukutya?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	
D9.1	Are you able to cook for yourself, if you have to? Uyakwazi ukuziphekela, xa kuyimfuneko?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	

D10	Please remind me, is your mother alive or deceased? Ndicela undikhumbuze, ingaba umama wakho usaphila okanye wasweleka?	ALIVE..... 1 DECEASED..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ D10.4 → D10.5
D10.1	How old was your mother when she died? Wayengakanani xa wayesweleka?	AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DOES NOT KNOW ...-999	→ D10.3
D10.2	Would you say she was older or younger than 50 when she died? Ungathi wayengaphezulu okanye ngaphantsi kwiminyaka engamashumi ama-50?	OLDER THAN 50 ..... 1 YOUNGER THAN 50.....2	
D10.3	What was the cause of her death? Yaba yintoni unobangela ukuba asweleke?	..... DOES NOT KNOW .....999	→ D10.5 → D10.5
D10.4	How old is she? Uneminyaka emingaphi?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	

D10.5	What was the highest level of education she achieved? Waphumelela eliphi ibanga lemfundo eliphezulu?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	
D10.10	Please remind me, is your father alive or deceased? Ndicela undikhumbuze, ingaba utata wakho usaphila okanye wassweleka?	ALIVE..... 1 DECEASED..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ D10.14 → D10.15
D10.11	How old was your father when he died? Wayeneminyaka emingaphi ukusweleka kwakhe?	AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DOES NOT KNOW ... -999	→D10.13
D10.12	Would you say he was older or younger than 50 when he died? Ungathi wayengaphezyulu okanye wasyengaphantsi kwiminyaka engama-50?	OLDER THAN 50 ..... 1 YOUNGER THAN 50.....2	
D10.13	What was the cause of his death? Yaba yintoni unobangela wokuba asweleke?	..... DOES NOT KNOW .....999	→ D10.15 → D10.15
D10.14	How old is he? Uneminyaka emingaphi?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
D10.15	What was the highest level of education he achieved? Waphumelela eliphi ibanga lemfundo eliphezulu?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	

## SECTION E: MENTAL HEALTH

E1	<p>From time to time, everyone <u>feels sad or down</u>. I am going to read a list of statements that may express these feelings. I would like to know how often <u>you</u> have felt this way <u>in the past week</u>. Please indicate for each statement whether in the past week, you felt this way hardly ever, some of the time, or most of the time.</p> <p>Ixesha nexesha, wonke umntu <u>uziva engonwabanga okanye ephantsi</u>. Ndiza kukufunda uluhlu lwezinto ezenzeka emntwini xa engaziva kamnandi okanye ephantsi. Ndingathanda ukwazi ukuba kukangakanani uziva ukwezimeko zilandelayo kwiveki ephelileyo. Ndicela uchaze ukuba ubukuyo kwiveki ephelileyo, awufane ubekwimeko enjalo, ngamaxesha athile, ngamaxesha amaninzi.</p>			
		<u>HARDLY EVER</u>	<u>SOME OF THE TIME</u>	<u>MOST OF THE TIME</u>
1	I felt that I could not stop feeling miserable, even with help from my family and friends..... Ndaziva ndingayeki ukuba sentlungwini, naxa ndafumana uncedo kwizihlobo nabahlobo	1	2	3
2	I felt depressed..... Ndaziva ndinxunguphele	1	2	3
3	I felt sad..... Ndiziza ndilusizi	1	2	3
4	I cried a lot..... Ndakhala kakhulu	1	2	3
5	I did not feel like eating; my appetite was poor..... Andizange ndicacele kutya, ndandingalambanga	1	2	3
6	I felt that everything I did was an effort..... Ndeva ingumzamo yonke into endandiyenza	1	2	3
7	My sleep was restless..... Andizange ndilale kakuhle (ndingazinzanga)	1	2	3
8	I could not get going..... Andizange ndizibona ndikwazi ukuhamba	1	2	3

E2.1	During the <u>past 12 months</u> , did you ever have a <u>period lasting one month or longer</u> when most of the time you felt worried, tense, or anxious? <i>Kwezinyanga zili-12 zidlulileyo, ingaba likhona ixesha owakhe waziva ukhathazekile, ungonwabanga, ungakhululekanga kangangexesha elide?</i>	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E3.1
E2.2	People differ a lot in how much they worry about things. In the <u>past 12 months</u> , did you have a time when you worried a lot more than most people would in your situation? <i>Abantu bayohluka ngendlela abakhathazwa ngazo zizinto. Kwezinyanga zili-12 zidlulileyo wakhe wanalo ixesha apho wawukhathazeke ngaphezu kwabo bonke abantu abakhe bakwimeko okuyo?</i>	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E6.3 → E6.3 → E6.3
E3.1	If "YES," has that period ended or is it still going on? <i>Ukuba "EWE" ingaba elo xesha ladelula okanye lisaqhubekela?</i>	ENDED ..... 1 STILL GOING ON ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E4 → E4
E3.2	How many months or years (did it go on before it ended/has it been going on)? <i>Zingaphi iinyanga okanye iminyaka (eyayiqhubekela ngayo phambi kokuba iphele okanye lingakanani ixesha eqhubeka ngayo)?</i>	MONTHS: <input type="text"/> <input type="text"/> YEARS: <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW .....999	
E4	(Did / do) you worry <u>most</u> days? <i>Wawukhathazeka okanye usakhathazeka amaxesha amaninzi?</i>	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E5.1	(Did / do) you find it difficult to stop worrying? <i>Wayifumana okanye uyifumana inzima ukuba iphele into yokukhathazeka kwakho?</i>	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E5.2	(Did / do) you ever have different worries on your mind at the same time? <i>Ingaba wawuneengcinga ezikuhluphayo ezohlukeneyo ngaxesha nye?</i>	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E6.1	Did you or do you plan to tell anyone about your worries or concerns? <i>Wawukhe wayicinga into yokuxelela umntu izinto ezikukhathazayo?</i>  <b>PROBE, CIRCLE ALL THAT APPLY.</b>	FAMILY MEMBER/FRIEND.. 1 DOCTOR/NURSE..... 2 SOCIAL WORKER/ COUNSELOR..... 3 RELIGIOUS/IMAM..... 4 COMMUNITY LEADER..... 5 TRADITIONAL HEALER/ HERBAL DOCTOR/ SANGOMA..... 6 KEPT TO MYSELF..... 7 OTHER: ..... 996 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E6.2	How much (did/do) these problems interfere with your ability to carry out your normal activities – a lot, some, a little, or not at all? <i>Ziphazamisana kangakanani ezo ngcinga zakho nemisebenzi yakho yemihla ngemihla- kakhulu, ngamaxesha athile, kancinci , okanye aziphazamisani konke konke?</i>	A LOT..... 1 SOME..... 2 A LITTLE..... 3 NOT AT ALL..... 4 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	

E6.3	During the <u>past 12 months</u> did you have troubling dreams? Kwinyanga <u>ezili-12 wakhe ezidlulileyo</u> wanobuthongo obukhathazayo, obubi?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999																																																			
E6.5	Is your health a problem for you right now? Ingaba impilo yakho iyingxaki ngawo lomzuzu?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999																																																			
E6.7	Is _____ a problem for you right now? Ingaba ----- yingxaki kuwe ngawo lomzuzu?	<table><thead><tr><th></th><th><u>YES</u></th><th><u>NO</u></th><th><u>REFUSES TO SAY</u></th><th><u>DON'T KNOW</u></th></tr></thead><tbody><tr><td>1 Not having enough money right now..... ukungabi namali eyaneleyo</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>2 Not having enough food..... ukungabi nakutya koneleyo</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>3 Death of family members..... Ukuswelekelwa zizihlobo zakho</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>4 Health of family members..... impilo yezihlobo zakho</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>5 Unemployment of family members..... Ukungaqeshwa kwezihlobo zakho</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>6 Quarrels in the family..... lingxabano kwizihlobo</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>7 Family member drinking too much or taking drugs..... Isihlobo esisela kakhulu okanye esisebenzisa iziyobisi</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>8 Safety in the neighborhood..... Ukhuseleko ebumelwaneni okanye ekuhlaleni</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr><tr><td>9 Someone being jealous of you..... Umntu onomona ngawe</td><td>1</td><td>2</td><td>998</td><td>999</td></tr></tbody></table>		<u>YES</u>	<u>NO</u>	<u>REFUSES TO SAY</u>	<u>DON'T KNOW</u>	1 Not having enough money right now..... ukungabi namali eyaneleyo	1	2	998	999	2 Not having enough food..... ukungabi nakutya koneleyo	1	2	998	999	3 Death of family members..... Ukuswelekelwa zizihlobo zakho	1	2	998	999	4 Health of family members..... impilo yezihlobo zakho	1	2	998	999	5 Unemployment of family members..... Ukungaqeshwa kwezihlobo zakho	1	2	998	999	6 Quarrels in the family..... lingxabano kwizihlobo	1	2	998	999	7 Family member drinking too much or taking drugs..... Isihlobo esisela kakhulu okanye esisebenzisa iziyobisi	1	2	998	999	8 Safety in the neighborhood..... Ukhuseleko ebumelwaneni okanye ekuhlaleni	1	2	998	999	9 Someone being jealous of you..... Umntu onomona ngawe	1	2	998	999	
	<u>YES</u>	<u>NO</u>	<u>REFUSES TO SAY</u>	<u>DON'T KNOW</u>																																																	
1 Not having enough money right now..... ukungabi namali eyaneleyo	1	2	998	999																																																	
2 Not having enough food..... ukungabi nakutya koneleyo	1	2	998	999																																																	
3 Death of family members..... Ukuswelekelwa zizihlobo zakho	1	2	998	999																																																	
4 Health of family members..... impilo yezihlobo zakho	1	2	998	999																																																	
5 Unemployment of family members..... Ukungaqeshwa kwezihlobo zakho	1	2	998	999																																																	
6 Quarrels in the family..... lingxabano kwizihlobo	1	2	998	999																																																	
7 Family member drinking too much or taking drugs..... Isihlobo esisela kakhulu okanye esisebenzisa iziyobisi	1	2	998	999																																																	
8 Safety in the neighborhood..... Ukhuseleko ebumelwaneni okanye ekuhlaleni	1	2	998	999																																																	
9 Someone being jealous of you..... Umntu onomona ngawe	1	2	998	999																																																	
E6.8	Do you expect that life will get better for you and your family in the next few years? Ulindele ukuba ubomi buza kubangcono kuwe nakwizalamane kwiminyaka embalwa ezayo?	NO, I expect things to get worse....1 NO, I don't expect much change...2 YES, I expect life to get better.....3	→ E6.10																																																		
E6.9	In what ways do you expect your life to get better or worse? Zeziphi iindlela olindele ukuba ubomi bakho buza kubangcono okanye bubebubi?	..... .....																																																			
E6.10	Do you have plans for doing things to make life better for you and your family? Unazo izicwangciso zokwenza ubomi bakho nobezihlobo zakho bubengcono?	YES ..... 1 NO ..... 2	→ E7.0																																																		
E6.11	If YES, what are these plans? Ukuba EWE zeziphi ezo zicwangciso?	..... .....																																																			

E7	Is memory loss a problem for you? Ingaba ukulibala (izinto noba zeziphi) kuyingxaki kuwe?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E8.1	Do you smoke, use snuff, or chew tobacco? Uyatshaya, usebenzisa isneyifu, okanye udla icuba?  <b>(MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE)</b>	CIGARETTES/CIGARS ..... 1 SNUFF ..... 2 CHEWING TOBACCO ..... 3 NONE ..... 4 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E8.3 → E8.3 → E8.3
E8.2	How much tobacco do you usually use in <u>a day</u> ? Utshaya icuba elingakanani <u>ngosuku</u> ?	CIGARETTES/CIGARS <input type="text"/> <input type="text"/>  PIPEFULS OF SNUFF <input type="text"/> <input type="text"/>  PINCHES OF CHEW <input type="text"/> <input type="text"/>  REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E9.1 → E9.1 → E9.1 → E9.1 → E9.1
E8.3	Have you ever regularly smoked at least one cigarette, cigar, or pipeful per day in the past? Wakhe wasitshaya qho isigalethi esinye, isiga, okanye inqawa ngosuku kwixesha elidlulileyo?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E9.1	Some people drink alcohol. Do you ever drink alcohol or home brew? Abanye abantu bayabusela utywala. Uyabusela utywala okanye umqombothi?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E9.3 → E9.3 → E9.3
E9.2	Do you typically drink more often than once a week? Usela amaxesha amaninzi ngeveki ?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	
E9.3	Do you think <u>anyone in this household</u> drinks too much? Ucinga ukuba <u>wonke umntu okulomzi</u> usela ngokugqithisileyo?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY ..... 998 DON'T KNOW .....999	



**SECTION F: SOCIAL INTEGRATION AND LIFE SATISFACTION**

F0	Now I want to ask a little about your life in general. Ngoku ndifuna ukubuza kancinci malunga nobomi bakho bonke			
F1	First, I would like to ask about your participation in any clubs or associations. Kugala, ndingathanda ukwazi inxaxheba oyidlalayo kwimibutho			
	F1a. Are you now a member of a _____? Ingaba ulilungu le-----?		F1b. How often do you participate in activities at ____? Uthatha inxaxheba ixesha elingakanani kwiindibano e-----?	
1	<u>Church or mosque?</u>  <u>Lecawa okanye indawo ekuthandazelwa kuyo?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
2	<u>Social, charity, auxiliary group at a church or mosque?</u> <u>Ekuhlaleni, onceda uluntu felefele, iqumrhu labancedisi (ekuhlaleni umzekelo)?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
3	<u>Choir?</u> <u>Ikwayala?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
4	<u>Senior centre?</u> <u>Indawo yabadala (amaxhego namaxhegokazi)?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
5	<u>Labour or trade union?</u> <u>Kumbutho wabasebenzi?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
6	<u>Professional or business association, such as a teachers' or taxi drivers' association?</u> <u>Umbutho ophezulu okanye osomashishini, efana nootitshala, imibutho yoonoteksi?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
7	<u>Sports club or exercise group?</u> <u>Imibutho yemidlalo okanye eyokuthamba/ ukolula imizimba?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ASSOCIATION
8	<u>Other</u> <u>Omnye</u>  <u>(SPECIFY _____)?</u> <u>(CACISA-----)?</u>	YES..... 1 NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	

F2	I would like to ask more about your family and the people in your community. Ndingathanda ukubuza ngezihlobo zakho kwakunye nabantu basekuhlaleni		
F2.1	Do people in your <u>family</u> respect your opinion and come to you for advice? Ingaba izihlobo zakho ziyazihlonipha izimvo zakho kwaye zilithathe icebo lakho?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	
F2.2	Do the people in your <u>community</u> respect your opinion and come to you for advice Ingaba abahlali baya ziyazihlonipha izimvo zakho kwaye bayalithatha icebo lakho?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	
F2.3	Generally speaking, would you say that the people in your <u>community</u> can be trusted? Xa sithetha nje ungathi abahlali ngabantu abanokuthenjwa?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	
F2.4	Is jealousy a problem in your community? Ingaba umona yingxaki ekuhlaleni?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	
F2.5	Is jealousy increasing? Ingaba umona uyaqatsela okanye uyanda?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	
F2.6	Who do you worry is jealous of you? Ngubani omxhaleleyo okumonelayo?  <b>(ALLOW MULTIPLE ANSWERS)</b>	FAMILY ..... 1 FRIENDS ..... 2 NEIGHBORS ..... 3 CO-WORKERS ..... 4 OTHERS : ..... 5 NO ONE ..... 6	
F3	Do you have someone you could speak to, with whom you could share your worries or innermost feelings? Unaye umntu onokuthetha naye, onokumxelela ngoloyiko lwakho okanye iingcina zakho?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW ..... 999	→ F4 → F4
F3.1	If "YES," who is the first person you would speak to? Ukuba "EWE" ngubani umntu wokuqala onokuthetha naye?	HEAD ..... 1 SPOUSE/PARTNER ..... 2 SON/DAUGHTER ..... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW ..... 4 STEPSON/DAUGHTER ..... 5 GRANDCHILD ..... 6 BROTHER/SISTER ..... 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW ..... 8 FATHER/MOTHER ..... 9 FATHER/MOTHER-IN-LAW ..... 10 GRANDPARENT ..... 11 UNCLE/AUNT ..... 12 NEPHEW/NIECE ..... 13 COUSIN ..... 14 GREAT-GRANDCHILD ..... 15 OTHER FAMILY ..... 16 HOUSEHOLD HELP ..... 17 LODGER ..... 18 FRIEND ..... 19 NEIGHBOR ..... 20 CO-WORKER ..... 21 RELIGIOUS LEADER ..... 22 COMMUNITY LEADER ..... 23 DON'T KNOW ..... 999	
F3.2	How often do you usually speak to this person? Uthetha nalo mntu kangakanani?	DAILY ..... 1 WEEKLY ..... 2 A FEW TIMES A MONTH ..... 3 ONCE A MONTH ..... 4 A FEW TIMES A YEAR ..... 5 ONCE A YEAR ..... 6 DON'T KNOW ..... 999	

F4	How important is religion in your life? Is it very important, somewhat important, or not important? Ibaluleke kangakanani icawa ebomini bakho? Ibaluleke kakhulu, hayi kakhulu kakhulu, okanye hayi kakhulu?	VERY IMPORTANT..... 1 SOMEWHAT IMPORTANT.... 2 NOT IMPORTANT..... 3 NO RELIGION..... 4 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW..... 999	→ F5
F4.1	What is your church? Yintoni igama lecawa yakho?	CATHOLIC.....1 PROTESTANT: METHODIST, LUTHERAN, PRESBYTERIAN.....2 PROTESTANT: EVANGELICAL.....3 MUSLIM.....4 HINDU.....5 AFRICAN INDEPENDENT: ZION/APOSTOLIC.....6 BAZALAWANI (BORN AGAIN)...7 PENTECOSTAL.....8 TRADITIONAL AFRICAN RELIGION (ANCESTORS).....9 ANGLICAN.....10 OTHER: .....996 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW.....999	
F4.2	How long have you been a member of this church? Kukangakanani ulilungu lale cawa?	YEARS <input type="text"/> <input type="text"/>	
F4.3	Did you move from another church? Usuka kwenye icawa?	YES ..... 1 NO ..... 2	→ F5
F4.4	If 'YES', which church did you move from? Ukuba "EWE" ngeyiphi icawa osuka kuyo?	.....	
F5	In the <u>past 12 months</u> , have you or anyone in your family been the victim of a crime? <u>Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo</u> wawukhe okanye ilungu lezalamane zakho lalixhoba lobugebenga?	YES ..... 1 NO ..... 2 DON'T KNOW .....999	→ F6.1 → F6.1
F6	If "YES," what crimes have been committed against your family in the <u>past 12 months</u> ? (Robbery, murder attack, rape, sexual abuse, domestic violence, or any other crime.) Ukuba "EWE", hlobo luni lobugebenga olwakhe lwenziwa kwisihlobo sakho <u>kwezinyanga zili-12 zidlulileyo</u> ? (warojwa, wabulawa, wahlaselwa, wadlwengulwa, wahlukunyezwa ngokwecantsi, yaba bubundlobongela basekhaya, okanye lolunye uhlobo lobugebenga)?	..... .....	
F6.1	In the <u>past 12 months</u> , have you or anyone in your family been the victim of someone using muti? <u>Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo</u> , ingaba wena okanye omnye wezalamane zakho waba lixhoba lokuthakathwa?	YES ..... 1 NO ..... 2 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	

F7.0	Did you vote in the 1994 elections? Wawuvotile ngonyulo luka 1994?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER.....997 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	
F7.1	Did you vote in the 1999 elections? Wawuvotile ngonyulo luka 1999?	YES ..... 1 NO ..... 2 CAN'T REMEMBER.....997 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	
F8	Taking all things together how would you say things are these days? Would you say you are .....? Xa unokuqokelela izinto zonke ungathini kwezi ntsuku? Ungathi wo-----?	VERY HAPPY.....1 PRETTY HAPPY.....2 NOT TOO HAPPY.....3	
F9	What are the main sources of <u>happiness</u> in your life right now? Zintoni izinto ezingunobangela wokuba <u>wonwabe</u> ngawo lomzuzu? ..... ..... .....		
F10	We have talked about a lot of things today. Is there anything else that you would like to say about your life? Sithethe ngezinto ezininzi namhlanje. Ingaba ikhona into onokuthanda ukuyithetha ngobomi bakho? ..... .....		

F11	Respondent's Height Ubude bakhe	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> centimeters
F12	Respondent's Weight Ubukhulu bakhe	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Kilograms

**SECTION G: INTERVIEWER EVALUATION**

G1.0	ENDING TIME OF MODULE	HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/>	
G1.1	LANGUAGE(S) USED FOR INTERVIEW; CIRCLE ALL THAT APPLY	ENGLISH..... 1 XHOSA..... 2 AFRIKAANS..... 3 SOUTHERN SOTHO..... 4 NORTHERN SOTHO..... 5 TSWANA..... 6 SWAZI..... 7 SHANGAAN/TSONGA..... 8 ZULU..... 9 NDEBELE..... 10 VENDA..... 11 INDIAN LANGUAGE..... 12 OTHER:..... 996	
G1.2	COMPREHENSION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT..... 1 VERY GOOD..... 2 GOOD..... 3 FAIR..... 4 POOR..... 5	
G1.3	COOPERATION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT..... 1 VERY GOOD..... 2 GOOD..... 3 FAIR..... 4 POOR..... 5	
G1.4	HOW MUCH DID OTHERS ASSIST THE RESPONDENT WITH HIS/HER ANSWERS?	NO ASSISTANCE..... 1 HELP WITH SOME..... 2 HELP WITH MOST..... 3	→ G1.6
G1.5	WHO WAS HELPING THE RESPONDENT WITH HIS OR HER ANSWERS? (ENTER CODE(S) FROM GRID BOARD)	.....	
G1.6	ANY ADDITIONAL COMMENTS ABOUT SPECIFIC QUESTIONS OR DATA QUALITY ..... ..... .....		
G1.7	<b>GO TO COVER SHEET AND COMPLETE IT.</b>		